

## RAPORT DE CERCETARE 2021

### STUDII DE COMUNICARE

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Provocări ale comunicării în era digitală</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, angajate în susținerea programelor de licență (zi și ID) și de master în domeniul <i>Științele comunicării</i> la FSC. Tema urmărește impactul pe care noile tehnologii îl au asupra comunicării umane, transformările produse și adaptarea comunicării la noile exigențe ale partenerilor în comunicare. De asemenea, în cadrul temei sunt dezbătute competențele necesare comunicatorului profesionist pentru identificarea valorii de adevăr a mesajelor din spațiul public, în contextul discuției despre <i>fake news</i> , post-adevăr și veridicitate, nevoie de gândire critică și capacitate de a rezista intențiilor de manipulare provenite dinspre diferitele grupuri de interese.
<b>Cuvinte cheie</b>	Comunicare, spațiu virtual, convergența media, noile tehnologii, realitate augmentată, digitalizare, inteligență artificială, competență media ( <i>media literacy</i> ).
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Documentare, urmărirea oportunității de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunităților de publicare în reviste indexate și/sau la edituri de prestigiu.
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<b>Articole</b> Cernicova-Buca, Mariana și Gabriel-Mugurel Dragomir. 2021. „Romanian Students’ Appraisal of the Emergency Remote Assessment due to the COVID-19 Pandemic”. <i>Sustainability</i> 13: 6110. <a href="https://doi.org/10.3390/su13116110">https://doi.org/10.3390/su13116110</a> , WOS:000660714000001

	<p><b>Abstract</b></p> <p>The response of most educational institutions to the health crisis triggered by the COVID-19 pandemic was the adoption of emergency remote teaching and assessment. The paper aims to evaluate students' satisfaction with assessment activities in a Romanian university and to identify elements pertaining to sustainable assessment in the post-pandemic period. A collaborative research strategy was developed with students being invited as co-researchers for data collection by distributing an online questionnaire and for interpretation of the results in a focus group. The factor analysis of the responses to the survey extracted two pillars pertaining to students' appraisal of remote assessment activities: Knowledge, and leisure and stress. The discussion in the focus group showed that the research helped participants to process and reason their experience with remote assessment activities in the summer of 2020. Students missed their academic rituals and interactions with peers and teachers. Despite their enthusiasm for technological innovation and the benefits brought by computer assisted assessment, students are inclined towards preserving human evaluators, preferably from their familiar teachers, in educational settings resembling pre-pandemic academic life. A sustainable, resilient model of education needs to be based on retaining features identified as acceptable by students as examinees.</p> <p>Ciurel, Daniel. 2021. „Digital advertising as memetic propaganda”. <i>Professional Communication and Translation Studies</i> 14: 24-30.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>This paper aims to show the link between rhetoric and memes in advertising discourse. Digital advertising uses memes as availability cascade tools for commercial propaganda. In contemporary economies of attention, it is critical to capture the interest of consumers and memes can help. Memes are cultural units that are passed on to another person or group. Memes have become extremely valuable assets for brands, since they have built-in audiences that recognize and resonate with them. Not only memes can serve as rhetorical loci: repositories of largely shared ideas and beliefs, but also, they can be used as genuine rhetorical concepts.</p> <p>Dragomir Gabriel-Mugurel, Marcela Alina Fărcașiu și Simona Șimon. 2021. „Students' Perceptions of Verbal and Non-verbal Communication Behaviors during and after the COVID-19 Pandemic”. <i>Applied Sciences-Basel</i> 11 (18): 8282. <a href="https://doi.org/10.3390/app11188282">https://doi.org/10.3390/app11188282</a>        WOS:00059750310000100.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>Aiming at shedding light on the implications the COVID-19 pandemic has had on the students' social and personal lives, this study has focused on the verbal and non-verbal communication and on the surveyees' personal lives during the pandemic as well as on the perspective of changing their communication behaviors after the pandemic. The</p>
--	---

	<p>409 respondents, students at Politehnica University of Timisoara, took part in a survey, conducted between 1 April and 30 May 2021, that was posted on <a href="http://isondaje.ro">isondaje.ro</a>, a Romanian online survey platform. The research has suggested the following results: the adjustment of the verbal communication by speaking in a more articulated manner or more loudly; the overuse of the upper part of the face to compensate for the concealed parts of the face due to face mask wearing; the analysis of the factors underlying the respondents' actions, i.e., relational attitudes, various greeting forms, various non-verbal reactions, which are aspects that are likely to change even after the pandemic. The results have also presented the changes that interpersonal communication could go through under the pressure of the restrictions imposed by the pandemic, but also the ways through which people try to protect their most valuable asset, i.e., communication, which defines humanity and makes us unique as human beings.</p> <p>Gherheș, Vasile, Simona Șimon și Iulia Para. 2021. „Analysing Students’ Reasons for Keeping Their Webcams on or off during Online Classes”. <i>Sustainability</i> 13 (6): 3203. <a href="https://doi.org/10.3390/su13063203">https://doi.org/10.3390/su13063203</a></p> <p><b>Abstract</b>        Since, in some higher education institutions, it is not mandatory for students to turn their webcams on during online classes, teachers have complained that their students have adopted this behaviour once the educational activities moved online due to the COVID-19 pandemic. Considering this, the present research aimed to identify the reasons behind students’ choice to hide their faces during online classes and find possible solutions to remedy the situation to enhance the educational process’s sustainability. Thus, this article presents the results obtained by applying an online questionnaire between December 2020 and January 2021 among the students pursuing an academic degree, recording 407 responses. The results highlighted the fact that more than half of the students participating in the study reported that they do not agree to keep their webcams on during online classes, the main reasons being anxiety/fear of being exposed/shame/shyness, desire to ensure privacy of the home/personal space, and chances that other people might walk into the background. The relevance of the research, besides the scarcity of studies on the topic, is also given by the fact that finding and understanding the reasons for this behaviour are, in fact, the first steps in undertaking regulatory interventions on it.</p> <p>Gherheș, Vasile, Claudia E. Stoian, Marcela A. Fărcașiu, and Miroslav Stanici. 2021. "E-Learning vs. Face-To-Face Learning: Analyzing Students’ Preferences and Behaviors" <i>Sustainability</i> 13(8): 4381. <a href="https://doi.org/10.3390/su13084381">https://doi.org/10.3390/su13084381</a></p>
--	---

	<p><b>Abstract</b></p> <p>Educational life worldwide has been shaken by the closure of schools due to the outbreak of the coronavirus pandemic. The ripple effects have been felt in the way both teachers and students have adapted to the constraints imposed by the new online form of education. The present study focuses exclusively on the beneficiaries of the educational process and aims to find out their perceptions of face-to-face and e-learning and their desire to return, or not, to the traditional form of education. These perceptions are represented by 604 students of the Politehnica University of Timisoara, who were asked to respond anonymously to an 8-question questionnaire between December 2020 and February 2021. The results show the respondents' levels of desire to return to school (especially of those who have only benefited from e-learning) and their degree of involvement during online classes. The results also specify the advantages and disadvantages of the two forms of education from a double perspective, namely that of first-year students (beneficiaries of e-learning exclusively), and of upper-year students (beneficiaries of both face-to-face and e-learning). The study points out key information about e-learning from the students' perspectives, which should be considered to understand the ongoing changes of the educational process and to solve its specific problems, thus ensuring its sustainability.</p>
<p><b>Alte realizări în cadrul temei</b></p>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Ciurel, Daniel. „Digital advertising as memetic propaganda.” Lucrare prezentată la conferința Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, România, martie 2021.</p> <p>Gherhes, Vasile și Mariana Cernicova-Bucă. „Technical and Humanities Students' Management of Social Presence in the Online Classroom Through the Use of Webcams”. Lucrare prezentată la conferința 16th International Conference on Virtual Learning (ICVL 2021), București, România, noiembrie 2021.</p> <p>Gherheș, Vasile, Simona Șimon și Semida Gherheș. „De ce nu își țin studenții camera video deschisă în timpul orelor online?”. Lucrare prezentată la conferința Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, România, martie 2021.</p>
<p><b>Echipa de cercetare</b></p>	<p>Conf. dr. Mariana Cernicova (coord.), Prof. dr. Vasile Gherheș, Conf. dr. Simona Șimon, Lect. dr. Adina Palea, Lect. dr. Daniel Ciurel, Asist. dr. Liliana Cismariu.</p>

<b>Date de contact</b>	<b>Conf. dr. Mariana Cernicova</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:mariana.cernicova@upt.ro">mariana.cernicova@upt.ro</a>
------------------------	--

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Noua comunicare: structuri discursive si suport vizual - o abordare prin design-ul communicational</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Abordarea comunicării digitale implică transgresarea granițelor fixate deja între domenii de cercetare și o interdisciplinaritate necesară și condiționată. Această condiționare este generată de multimodalitatea ce caracterizează actualizarea comunicării digitale. Din acest motiv, a vorbi despre eficacitate, în contextul dat, presupune inerenta instrumentare a comunicării cu ajutorul unui sistem deopotrivă investigativ și creativ, a cărui complexitate provine din calitatea lui de a fi inter- / multi- / trans- disciplinar. Propunând – firește, cu argumentele aferente – conceptul de <i>design comunicațional</i> pentru desemnarea unui model de analiză și / sau producere a comunicării în mediul digital, avem în vedere capacitatea acestuia de a revela structuri discursive și vizuale ale diferitelor tipuri de produse comunicaționale digitale pe care intenționăm să le investigăm. Tema de cercetare propusă se înscrie în direcția preocupărilor didactice și de cercetare a cadrelor didactice din programul de master interdisciplinar „Comunicare, relații publice și media digitală” din FSC.
<b>Cuvinte cheie</b>	Comunicare digitală, discurs, structuri discursive vizuale, design comunicațional, efect, eficacitate.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Documentare, valorificarea oportunităților publicare în reviste indexate și/sau la edituri de prestigiu.
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<b>Articole</b>  Dascalu-Romitan, Ana-Maria. 2021. „Medien und Mediengesellschaft. Facetten des Medienbegriffs nach Ulrich Saxer”. <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i> 17: 73-86.  Suciu, Lavinia, 2021. „A look inside academic communication during the pandemic”. În <i>The Shades of Globalisation. Identity and Dialogue in an</i>

	<p><i>Intercultural World</i>, Section: Communication, Journalism, Education Sciences, Psychology and Sociology, 8, editat de Iulian Boldea, 81-90. Târgu Mureș: Arhipelag XXI Press.</p> <p>Suciu, Lavinia și Muguraș Mocoșan. 2021. „Approaches to hate speech in cyberspace. A metadiscursive analysis”. <i>Professional Communication and Translation Studies</i> 14: 13-24.</p>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Suciu, Lavinia. „La composante communicationnelle des textes techniques français du domaine automobile: la mise en récit”. Lucrare prezentată la Seminarul Internațional La dimension métaphorique des langues de spécialité: analyse et traduction des métaphores techniques – METATRADUTECH, Timișoara, România, noiembrie 2021.</p>
<b>Echipa de cercetare</b>	Conf. dr. Lavinia Suciu (coord.), Lect. dr. Ana-Maria Dascălu, Asist. dr. Adina Țimblaru.
<b>Date de contact</b>	<p><b>Conf. dr. Lavinia Suciu</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:lavinia.suciu@upt.ro">lavinia.suciu@upt.ro</a></p>

<b>Tema de cercetare</b>	<i>Comunicare, branding și promovare în mediul de afaceri</i>
<b>Descrierea temei</b>	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, în domeniul economic și cel al comunicării. Tema urmărește valorificarea cercetării din cele două domenii de interes și se dorește a fi un suport pentru programul de masterat 'Comunicare în afaceri'.
<b>Cuvinte cheie</b>	Comunicare, afaceri, promovare, branding, responsabilitate socială corporativă, leadership, comunicare profesională, cultură organizațională, negociere, management, antreprenoriat, cercetare, managementul proiectelor, reputație on-line, social-media.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Documentare, urmărirea oportunității de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunității de publicare.
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Cernicova-Buca, Mariana and Eugen Cocea. 2021. „Public engagement strategies in the automotive industry: the case of Romania”, <i>Professional Communication and Translation Studies</i> 14: 31-41.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>The generalized crisis triggered by the COVID-19 pandemic crisis forced an accelerated adoption of online communication and virtual formats for events, replacing the traditional flow of social, economic, and political life. The automotive industry as a major driver of innovation in the economic field was among the first sectors to replace the old way tactics of offline engagement with customers with social media solutions, promoted via multiple channels. The paper aims to provide an overview of the public engagement strategies employed by Romanian automotive industry in 2020-2021. Data are collected through content analysis of the major automotive retailers and are supplemented with information obtained from communication strategists in the field. The experience of virtual engagement is here to stay, and there are signs that the strategy will carry out in the “new normal” period, once the restrictions on in-person contact are over.</p> <p>Gherheș, Vasile și Marcela Alina Fărcașiu. 2021. „Sustainable Behavior among Romanian Students: A Perspective on Electricity Consumption in Households.” <i>Sustainability</i> 2021 13 (16): 9357. <a href="https://doi.org/10.3390/SU13169357">https://doi.org/10.3390/SU13169357</a></p>

	<p><b>Abstract</b></p> <p>The Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) estimates that the environmental pressure from households will increase significantly by 2030. Sustainable consumption means making consumers aware of the social and environmental impacts of the goods and services they use. In this respect, special attention must be paid to electricity consumption since its generation affects the environment. The present research aims at capturing electricity consumption behaviors among students, after having applied an online questionnaire between March and April 2021, recording 816 responses. The results of this research highlighted the fact that for seven out of fourteen statements, percentages of over 50% for the “always” and “often” answer variants were recorded, but cases when the highest percentages were for the “rarely” and “never” answer variants (e.g., “You read the hours on the light bulb packs before purchasing them”, “You put your mobile phone in the power saving mode so that you don’t have to charge it so often” and “You unplug the electrical and electronic equipment that you do not use”) were also observed. Decrypting consumer behaviors is a key point for building strategies that will lead to consumers’ awareness of conserving electricity in households and, thus, to a reduction in their environmental impact.</p> <p>Gherhes, Vasile, Mariana Cernicova-Buca, Marcela Alina Fărcașiu și Adina Palea. 2021. „Romanian Students’ Environment-Related Routines during COVID-19 Home Confinement: Water, Plastic, and Paper Consumption.” <i>International Journal of Environmental Research and Public Health</i> 18 (15): 8209. <a href="https://doi.org/10.3390/IJERPH18158209">https://doi.org/10.3390/IJERPH18158209</a>.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>The disruptive force of the COVID-19 pandemic is lessening in power and plans are being made for the postcrisis period, among which increasing the sustainability of higher education is of significant importance. The study aims at establishing students’ existing environment-related routines during their home confinement, as a basis for applying green measures to campus living once academic life is resumed with the physical presence of students. The collected data rely on self-reported information provided by 816 students from Politehnica University of Timisoara (Romania), collected via an online, anonymous survey. The novelty of the approach is that household environment-related routines are investigated during a crisis period, with the possibility to build upon the results to implement tailored measures to encourage or diminish environmentally relevant consumption by young, highly skilled individuals. The students display a moderate awareness of environmental issues and indicate consumption routines that may be steered towards an increased sustainability-conscious campus life, through the combined intervention of the university, city administration, and stakeholder involvement. The findings are used to explore the possible directions for action towards increasing or contributing to the territorial sustainability in the socio-ecological context of Timisoara,</p>
--	---

	the largest university city in the western part of Romania via educational, managerial and policy interventions.
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Cernicova-Buca, Mariana. „An exploratory study into the Romanian students’ motivations for online second-hand shopping.” Lucrare prezentată la conferința XX1Y International Conference „Culture, Personality, Society in the Context of Digitalization: Methodology and Experience of Empirical Research” URFU, Yekaterinburg, Rusia, martie 2021.</p> <p>Cernicova-Bucă, Mariana și Eugen Cocea. „Public engagement strategies in the automotive industry: the case of Romania.” Lucrare prezentată la conferința la Professional Communication and Translation Studies, Timisoara, România, martie 2021.</p> <p>Cernicova-Bucă, Mariana și Eugen Cocea. „Diversitatea presei de nișă. Presa auto din România, între tiparul clasic și interacțiunea online.” Lucrare prezentată la conferința internațională Presa și Cultura în Spațiul European, Galați, România, octombrie 2021.</p> <p>Cismariu, Liliana. „Looking for a job online or offline.” Lucrare prezentată la conferința Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, România, martie 2021.</p>
<b>Echipa de cercetare</b>	Prof. dr. Vasile Gherheș (coord.), Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă, Conf. dr. Simona Șimon, Asist. dr. Liliana Cismariu.
<b>Date de contact</b>	<p><b>Prof. dr. Vasile Gherheș</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-04014 E-mail: <a href="mailto:vasile.gherhes@upt.ro">vasile.gherhes@upt.ro</a></p>

## STUDII DE RELAȚII PUBLICE

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Relații publice, profesionalism și sustenabilitate socială</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, angajate în susținerea programelor de licență (zi și ID) și de master în domeniul Științele comunicării, la FSC. Tema își propune să studieze evoluția relațiilor publice în România, în context local și internațional, să monitorizeze performanțele agenților și specialiștilor în comunicare publică, să surprindă modalitatea în care aceștia reușesc să asigure (sau nu) liantul comunicațional necesar spațiului public pentru a crea condițiile de dezvoltare durabilă/sustenabilă. Prin aceasta se urmărește analiza strategiilor comunicaționale și a capacității de reacție a organizațiilor la provocările socio-economice, politice, sanitare etc. și cărora organizațiile trebuie să le facă față în societatea contemporană.
<b>Cuvinte cheie</b>	Relații publice, profesionalizare, identitate profesională, roluri sociale, sustenabilitate, comunicare de criză/risc, influență, persuasiune.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunităților de publicare în reviste indexate și/sau la edituri de prestigiu.
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Cernicova-Buca, Mariana. 2021. „Language Preferences in Romanian Communication Sciences Journals: A Web-Based Analysis”. <i>Publications</i> 9, nr. 1: 11  <a href="https://doi.org/10.3390/publications9010011">https://doi.org/10.3390/publications9010011</a>.  WOS:000633072900001</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>In modern times, English has become the lingua franca of science, dominating journal publishing ecologies. Multilingual journals keep up the flag, many researchers arguing</p>

that, especially in the case of social sciences and humanities, diversity of languages is an asset. In Romania, in the absence of national databases or repositories, the first task to understand linguistic preferences for scientific communication is to map the ground. The study extracted information on Romanian communication sciences journals from four major databases. Out of the 22 identified journals, only eight are dedicated solely to communication sciences, grouped in two poles of communication sciences schools, where doctoral studies in the field have been established. While English dominates the publication world, multilinguistic journals also appear, prevailing in traditional multicultural regions such as Transylvania–Banat. The future of multilingual journals depends on, among other factors, the capacity of the European Union to promote linguistic diversity for scientific purposes. Meanwhile, Romanian journals in communication sciences work towards increasing their impact. Research findings have practical and policy implications, the core idea being that Romanian editors need to strive for better standards in publication and showcase the journals better on the journal's webpage.

Cernicova-Buca, Mariana și Adina Palea. 2021. „An appraisal of communication practices demonstrated by Romanian district public health authorities at the outbreak of COVID-19 pandemic”. *Sustainability* 13. DOI: <https://doi.org/10.3390/su13052500>, WOS:000628594000001

**Abstract**

Communication during an ongoing crisis is a challenging task that becomes even more demanding during a public health crisis. Early in the start of the pandemic, global leaders called upon the public to reject infodemics and access official sources. This article focuses on the communicative aspects of health services management, with a particular focus on the communication strategy of the Romanian district public health authorities during the COVID-19 lockdown, as seen on official websites and social networks. The 15 most affected districts were selected, according to the officially reported health cases. The issued press releases and the posts on Facebook pages show an uneven experience on the part of district authorities in dealing with public information campaigns. In addition, the results of the study indicate a lack of sustainable communication approaches as well as the need of professional training and strategy in dealing with the public health crisis. From a communication point of view, a strategic approach on behalf of the public health sector is crucial to enhance the preparedness of appropriate institutions to act during emergencies and to respond to the needs of the media and the public with timely, correct, and meaningful information.

Palea, Adina și Paula-Diana Peev-Oțiman. 2021. „Charting Sustainable Tourism in Romania. An Opportunity Relevant Authorities Might Be

	<p>Missing". <i>Professional Communication and Translation Studies</i> 14: 42-53.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>The unprecedented crisis humanity has been facing for almost two years now has had tremendous impact on the entire tourism ecosystem. The dramatic decline in the international tourism economy must be addressed both at an international and national level, with recovery strategies that can provide solutions for structural transformation. Particularly convenient for the Romanian landscape is the development of sustainable domestic tourism, which could quickly prove profitable for the entire HoReCa sector. The current paper focuses on The Ministry of Economy, Entrepreneurship and Tourism, the measures taken to encourage domestic tourism and its communication efforts, as seen online by the stay-at-home Romanians.</p>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Dragomir, Gabriel-Mugurel și Adina Palea. „Opera social-filantropică a Bisericii Ortodoxe Române, între principiile filantropiei sociale creștine și responsabilitatea socială corporativă.” Lucrare prezentată la conferința PCTS, Timișoara, România, aprilie 2021.</p>
<b>Echipa de cercetare</b>	Lect. dr. Adina Palea (coord.), Prof. dr. Vasile Gherheș, Conf. dr. Mariana Cernicova, Conf. dr. Gabriel Mugurel Dragomir, Conf. dr. Simona Șimon.
<b>Date de contact</b>	<p><b>Lect. dr. Adina Palea</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:adina.palea@upt.ro">adina.palea@upt.ro</a></p>

<b>Tema de cercetare</b>	<i>Imaginea instituțiilor educaționale în secolul XXI</i>
<b>Descrierea temei</b>	Tema își propune să studieze imaginea instituțiilor de învățământ prin prisma actorilor implicați în derularea activităților educaționale, adică profesori și studenți. Prin aceasta dorim să surprindem principalii vectori de imagine ai instituțiilor educaționale pentru ca apoi să stabilim modalitățile de modelare a acesteia.
<b>Cuvinte cheie</b>	Imagine, brand, încredere instituțională, brand academic, reprezentare socială, vector de imagine.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunităților de publicare în reviste indexate și/sau la edituri de prestigiu.
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Cernicova-Bucă, Mariana și Gabriel-Mugurel Dragomir. 2021. „Romanian students’ appraisal of the emergency remote assessment due to the COVID-19 pandemic”. <i>Sustainability</i> 13 (11): 6110. <a href="https://doi.org/10.3390/su13116110">https://doi.org/10.3390/su13116110</a>, WOS:000660714000001.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>The response of most educational institutions to the health crisis triggered by the COVID-19 pandemic was the adoption of emergency remote teaching and assessment. The paper aims to evaluate students’ satisfaction with assessment activities in a Romanian university and to identify elements pertaining to sustainable assessment in the post-pandemic period. A collaborative research strategy was developed with students being invited as co-researchers for data collection by distributing an online questionnaire and for interpretation of the results in a focus group. The factor analysis of the responses to the survey extracted two pillars pertaining to students’ appraisal of remote assessment activities: Knowledge, and leisure and stress. The discussion in the focus group showed that the research helped participants to process and reason their experience with remote assessment activities in the summer of 2020. Students missed their academic rituals and interactions with peers and teachers. Despite their enthusiasm for technological innovation and the benefits brought by computer assisted assessment, students are inclined towards preserving human evaluators, preferably from their familiar teachers, in educational settings resembling pre-pandemic academic life. A sustainable, resilient</p>

	model of education needs to be based on retaining features identified as acceptable by students as examinees.
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<b>Comunicări</b>  Cernicova-Buca, Mariana. „Post-communist Romanian educational system: pluralism of paradigms”. Lucrare prezentată la conferința STI 2021: International Scientific and Practical Conference New Horizons for Sustainable Development: Science, Technology, Innovation, Smolensk, Rusia, aprilie 2021.
<b>Echipa de cercetare</b>	Conf. dr. Mugurel Dragomir (coord.), Conf. dr. Mariana Cernicova, Lect. dr. Adina Palea.
<b>Date de contact</b>	<b>Conf. dr. Mugurel Dragomir</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404066 E-mail: <a href="mailto:mugur.dragomir@upt.ro">mugur.dragomir@upt.ro</a>

## STUDII DE TEORIA, PRACTICA ȘI DIDACTICA TRADUCERII

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Problematika traducerii generale și specializate, între teorie, practică și didactică</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema se înscrie în categoria cercetărilor aplicate și urmărește identificarea aspectelor teoretice, practice și didactice menite să contribuie la îmbunătățirea calității actului de predare și învățare a traducerii generale și specializate în cadrul specializărilor universitare, precum și observarea și analiza practicilor profesionale în domeniu.
<b>Cuvinte cheie</b>	Traducere generală, traducere specializată, aspecte teoretice, practice, didactice, teoria, practica și didactica traducerii.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Validarea unor modele teoretice destinate analizei și soluționării problemelor de traducere specifice traducerii generale și specializate;</li> <li>• Descrierea activităților specifice procesului de predare și învățare a traducerii generale și specializate în cadrul specializărilor universitare de profil;</li> <li>• Analiza practicilor din domeniul traducerii, în context academic și profesional.</li> </ul>
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Pop, Mirela-Cristina. 2021. „Éléments socioculturels dans la traduction en roumain des documents officiels de langue française.” <i>Proceedings of the 7th International Conference on Professional Communication and Translation Studies</i>, 14: 174-181. Timișoara: Editura Politehnica.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>La traduction des documents officiels se distingue par rapport à d'autres types de traduction compte tenu des contraintes auxquelles le traducteur est tenu de répondre: objectives, imposées par les milieux sociaux où le texte traduit servira pour instrument de communication, actualisées par des normes juridiques, morales et culturelles, et subjectives, imposées par le bénéficiaire. Partant de la prémisse suivant laquelle les éléments socioculturels sont susceptibles de poser problème au traducteur, nous jugeons</p>

	<p>utile d’inventorier les catégories d’éléments socioculturels potentiellement problématiques pour le traducteur roumain utilisant comme langue source le français lors de la traduction des documents officiels relatifs aux personnes.</p> <p>Pop, Mirela-Cristina. 2021. „Les allusions – traces culturelles et réalisations discursives dans les textes de presse.” <i>Les Cahiers Linguaték 9/10 – mémoire et oubli</i>: 61-70. Iași: Editura Perfomantica.</p> <p><b>Abstract</b>        Allusive statements are included in the category of “sentences without text”, explained by the aphorization mechanism (Maingueneau, D., 2012) or in the category of “verbal palimpsests”, illustrated by the mechanism of “delexicalization” (Galisson, R., 1993, 41-62). Allusions are “masked quotes” (by alteration), “cultural revealers” (Galisson, 1993), “prestigious allusions” (Vinay, J.-P., Darbelnet, J., 1993) which activate knowledge shared by the members of a linguistic and cultural community. The purpose of the article is to focus on the “memory” of allusions, identifying both the cultural traces of a phrase considered to be representative and the discursive realizations, as reflected in French press texts. We shall illustrate the problematic of the article by analyzing the phrase “Après moi, le deluge” (“After me, the flood”), the historical traces of which date back to the 18th century. The phrase is examined in contexts extracted from press texts on economical, political, social and cultural subjects in two forms: explicitly, allowing to identify the formal, visible traces of the original phrase, and implicit, distorted, altered, either by substitution or by addition of terms. The results of the analysis lead us to consider the cultural dimension of the allusion, the discursive and contextual realizations which are multiple and diverse. The comparison of the allusive statements mentioned with examples taken from other languages, such as Romanian, can provide interesting paths for the translation of allusive statements from French into Romanian and from Romanian into French.</p> <p>Ruthner, Andreea. 2021. „The impact of the Intercultural Communicative Competence on Translation and Interpreting Studies. A study on Romanian students.” <i>EDULEARN21 Proceedings</i>. 2308-2313. DOI: <a href="https://doi.org/10.21125/edulearn.2021.0514">10.21125/edulearn.2021.0514</a></p> <p><b>Abstract</b>        The years of experience in translator training have given me the opportunity to observe the profile development of a competent future translator and interpreter. And the concept of cultural ability has become of considerable importance to the local translation and interpreting studies over the past decade. To find out if nowadays teachers and students acknowledge equal importance to the intercultural competence as to the communicative competence in translation and interpreting studies, I conducted a study on intercultural teaching and learning experiences at local level. The study is based on the responses of a</p>
--	---

	<p>large majority of teachers and students of the Faculty of Communication Sciences, Translation and Interpreting Study Programme, Politehnica University of Timișoara, Romania. The survey was conducted exclusively online during the last three months of 2020, addressing separately the teachers and the students of the mentioned Study Programme. The concept of equally training communicative and intercultural competences to form a perfect sociolinguistic mechanism, has gained importance among the local teachers and students. This concept is rapidly spreading worldwide, and my intention was to identify the local teachers' and students' perceptions regarding the importance of this synergy of competences in the field of translation and interpreting studies.</p>
<p><b>Alte realizări în cadrul temei</b></p>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Grosseck, Maria-Dana, Ana-Maria Kilyeni și Mirela-Cristina Pop. „Représentations métaphoriques de l’automobile dans les publications de langue roumaine”. Lucrare prezentată la Séminaire international dans le cadre du projet La dimension métaphorique des langages de spécialité: analyse et traduction des métaphores techniques – METATRADUTECH, Timișoara, România, noiembrie 2021.</p> <p>Kilyeni, Annamaria și Mirela-Cristina Pop. „Regards sur la métaphore – la perspective cognitive”. Lucrare prezentată la Séminaire international dans le cadre du projet La dimension métaphorique des langages de spécialité: analyse et traduction des métaphores techniques – METATRADUTECH, Timișoara, România, noiembrie 2021.</p> <p>Penteliuc-Cotoșman, Luciana. „Le langage du secteur de la beauté: un défi pour le traducteur spécialisé”. Lucrare prezentată la conferința PCTS, Timișoara, România, martie 2021.</p> <p>Penteliuc-Cotoșman, Luciana. „La dialectique de la mémoire et de l’oubli dans Vendredi ou les limbes du Pacifique. La clé du bonheur selon Michel Tournier”. Lucrare prezentată la Colocviul Internațional Comunicare și Cultură în România Europeană, Ediția a IX-a, Timișoara, România, iunie 2021.</p>

	<p>Penteliuc-Cotoșman, Luciana. „La communication spécialisée du domaine automobile: technicité et imaginaire”. Lucrare prezentată la Séminaire international dans le cadre du projet La dimension métaphorique des langages de spécialité: analyse et traduction des métaphores techniques – METATRADUTECH, Timișoara, România, noiembrie 2021.</p> <p>Pop, Mirela-Cristina. „Éléments socioculturels dans la traduction en roumain des documents officiels de langue française.” Lucrare prezentată la conferința PCTS, Timișoara, România, martie 2021.</p> <p>Pop, Mirela-Cristina. „L’allusion comme révélateur culturel: moyens d’expression, décryptage, traduction”. Lucrare prezentată la conferința <i>Ve Colloque International Communication et culture dans la Romània européenne</i>, Timișoara, România, iunie 2021.</p> <p>Pop, Mirela-Cristina. „Structures phraséologiques récurrentes dans les textes économiques français: repères pour la traduction en roumain.” Lucrare prezentată la conferința Actes du Colloque international Stéréotypes et clichés, Craiova, România, septembrie 2021.</p> <p>Pop, Mirela-Cristina. „La traduction des métaphores techniques du domaine automobile (français-roumain)”. Lucrare prezentată la Séminaire international dans le cadre du projet La dimension métaphorique des langages de spécialité: analyse et traduction des métaphores techniques – METATRADUTECH, Timișoara, România, noiembrie 2021.</p> <p>Popescu, Mihaela. „La dimension communicative des langages de spécialité”. Lucrare prezentată la Séminaire international dans le cadre du projet La dimension métaphorique des langages de spécialité: analyse et traduction des métaphores techniques – METATRADUTECH, Timișoara, România, noiembrie 2021.</p>
--	---

	<p><b>Proiecte de cercetare</b></p> <p>La dimension métaphorique des langages de spécialité: analyse et traduction des métaphores techniques – METATRADUTECH. Appel à projets de l’Agence Universitaire de la Francophonie en Europe centrale et orientale Soutien aux structures de recherche et innovation en Europe centrale et orientale – SRI-ECO2021. Nr. de referință proiect: CE/MB/051/2021.</p> <p>Echipa de cercetare: Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop (coordonator proiect), Conf. univ. dr. Lavinia Suciu, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni, Lect univ. dr. Maria-Dana Grosseck, Asist. univ. dr. Luciana Penteliuc-Cotoșman, Asist. univ. drd. Mihaela Popescu, Prof. univ. dr. Mounia Touiaq (director proiect UIZ, Maroc), Asist. univ. drd. Karima El Rharib, Asist. univ. drd. Ahmed Khrazi, Asist. univ. drd. Aissam Quadouss.</p>
<p><b>Echipa de cercetare</b></p>	<p>Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop (coord.), Lect. univ. dr. Maria-Dana Grosseck, Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu Romițan, Asist. univ. dr. Luciana Penteliuc Cotoșman, Asist. univ. dr. Andreea Ungureanu Ruthner, Asist. univ. drd. Mihaela Popescu.</p>
<p><b>Date de contact</b></p>	<p><b>Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop</b>          Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2          Timișoara, România Tel: +40-256-404014          E-mail: <a href="mailto:mirela.pop@upt.ro">mirela.pop@upt.ro</a></p>

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Procesul de traducere: noi teorii și practici</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să ofere răspunsuri la o serie de provocări în planul cercetării și cel didactic cu privire la procesul de traducere cu care se confruntă studenții, cadrele didactice și traducătorii. Subiectele abordate includ, dar nu se limitează la evoluția procesului de traducere, eficientizarea etapelor procesului de traducere, utilizarea noilor tehnologii și impactul acestora asupra procesului de traducere sau noi strategii de evaluare a traducerilor.
<b>Cuvinte cheie</b>	Procesul de traducere, metode de traducere, analiza textului sursă, texte pragmatice.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Publicarea de cărți (2), articole științifice (1) comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe naționale și internaționale (5).
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Cărți</b></p> <p>Cernicova, Mariana și Daniel Dejica. 2021. <i>Dictionar de comunicare și relații publice, română-englez</i>. Ediția a II-a, revizuită și adăugită. București: Editura ProUniversitaria. Timișoara: Editura Politehnica.</p> <p>Dejica, Daniel și Mariana Cernicova. 2021. <i>Dictionar de comunicare și relații publice, englez-română</i>. Ediția a II-a, revizuită și adăugită. București: Editura ProUniversitaria. Timișoara: Editura Politehnica.</p> <p><b>Articole</b></p> <p>Pașcalău, Raul și Daniel Dejica. 2021. „The Efficient Translation Flow, a Key to Successful Business”. <i>Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara, Transactions on Modern Languages</i> 20 (1): 51-57. Timișoara: Editura Politehnica.</p>

<p><b>Alte realizări în cadrul temei</b></p>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Dejica, Daniel. „Translation Studies: Exploring the Past, Shaping the Future.” Lucrare în plen prezentată la conferința internațională Translation Times, Craiova, România, decembrie 2021.</p> <p>Dejica, Daniel, „Roles and responsibilities of the multidimensional translator.” Lucrare prezentată la 8th International Summer Academy in Translation Studies and Conference, TRANS 2021, Belgrad, Serbia, septembrie 2021.</p> <p>Pașcalău, Raul și Daniel Dejica. „The efficient translation flow, a key to successful business.” Lucrare prezentată la PCTS12 - Professional Communication and Translation Studies, 12th International Edition, Timișoara, Romania, martie 2021.</p> <p>Stoian, Claudia E. și Simona Șimon. „Translating Culture”. Lucrare prezentată la 30th International Conference on British and American Studies, Timișoara, România, mai 2021.</p> <p>Stoian, Claudia E. și Simona Șimon. „The Translation of Culture”. Lucrare prezentată la 12th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, România, martie 2021.</p>
<p><b>Echipa de cercetare</b></p>	<p>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Conf. univ. dr. Mariana Cernicova-Bucă, Conf. univ. dr. Marcela Fărcașiu, Conf. univ. dr. Simona Șimon, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni, Lect. univ. dr. Andrea Kriston, Lect. univ. dr. Claudia Stoian.</p>
<p><b>Date de contact</b></p>	<p><b>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:daniel.dejica@upt.ro">daniel.dejica@upt.ro</a></p>

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Procedee de traducere a textelor de interes general și specializate</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Cercetarea din cadrul acestei teme este orientată spre aplicarea procedeelelor de traducere folosite în traducerea textelor. Sunt abordate diferite procedee de traducere pentru diferite tipuri de texte de interes general și specializate. Cercetarea analizează aspecte comunicativ-situaționale, lingvistice și lexicale, culturale și pragmatice, aspecte des întâlnite în texte. Sunt analizate aspecte semantice, sensurile cuvintelor și al expresiilor, aspecte terminologice și contextul. Se propun soluții pentru problemele de traducere identificate la nivel de text.
<b>Cuvinte cheie</b>	Teoria și practica traducerii, procedee de traducere, abordări lexicale și terminologice, aspecte morfo-sintactice asupra limbajului, contextul în traducere, traducerea adaptată, echivalența, situații de traducere.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analiza aspectelor morfologice și sintactice în textul sursă</li> <li>• Analiza aspectelor culturale în textul sursă</li> <li>• Traducerea adaptată</li> <li>• Sensul cuvintelor și al expresiilor</li> <li>• Aplicarea procedeelelor de traducere</li> <li>• Echivalența și nonechivalența în traducere</li> <li>• Evitarea unor erori de traducere</li> </ul>
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Dejica-Carțiș, Anca. 2021. „Das Übersetzen von wirtschaftlichen Fachbegriffen im internationalen Kontext.” <i>Buletinul Științific al Universității Politehnica</i> 20 (1): 119-128.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>Das Übersetzen ist eine individuelle Tätigkeit, die eine lexikalische, eine linguistische und eine semantische Fähigkeit des Übersetzers im Vordergrund stellt. Die Übersetzung hat eine kognitive, eine soziale und eine kulturelle Dimension. Der Übersetzungsprozess hebt verschiedene Schwierigkeiten auf. Die Übersetzungsschwierigkeiten sind verschieden und</p>

	<p>werden von den Erfahrungen und vom Sprach- und Fachwissen des Übersetzers geprägt. Im Falle der Fachbegriffe spielt die Verständlichkeit des Kontextes und des Fachbereichs eine entscheidende Rolle. Man unterscheidet auch sprachliche Normen und Konventionen der Zielsprache, wobei sich der Übersetzer mit Sprachkodes konfrontiert. Vorliegender Artikel befasst sich mit interlinguale Übersetzungsmodalitäten, die das Übersetzen von wirtschaftlichen Fachbegriffen im internationalen Kontext beeinflussen.</p>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p><b>Comunicări:</b></p> <p>Dejica-Carțiș, Anca. „Die Metapher im Kontext der interkulturellen Kommunikation: am Beispiel von wirtschaftlichen Textsorten.” Lucrare prezentată la conferința: Metapher-Räumlichkeit-Diskurs, Constanța, România, online, iulie 2021.</p> <p>Dejica-Carțiș, Anca. „Das Übersetzen von Metaphern in der Wirtschaftssprache: Deutsch und Rumänisch im Vergleich.” Lucrare prezentată la simpozionul internațional și scoala de vară TRANS 2021: Der Übersetzer als transkultureller Vermittler, online, septembrie 2021.</p> <p>Dejica-Carțiș, Anca. „Lexikalische Besonderheiten in der Übersetzung von Wirtschaftstexten: Deutsch-Rumänisch.” Lucrare prezentată la conferința Language, Literature, and Cultural Policies. Bridges that Separate and Walls that Connect, Belgrad, Serbia, online, decembrie 2021.</p>
<b>Echipe de cercetare</b>	<p>Conf. dr. Anca Dejica-Carțiș (coord.), Conf. dr. Simona Șimon, Conf. dr. Marcela Fărcașiu, Asist. dr. Ruxandra Buglea.</p>
<b>Date de contact</b>	<p><b>Conf. dr. Anca Dejica-Carțiș</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-4040414 E-mail: <a href="mailto:anca.cartis@upt.ro">anca.cartis@upt.ro</a></p>

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Studiul cercetării traductologice din România</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Cercetarea din cadrul acestei teme are ca scop studiul cercetării traductologice din România și își propune să ofere răspunsuri la o serie de întrebări și/sau să propună o serie de soluții, care includ, dar nu se limitează la prioritizarea cercetării traductologice din România și alinierea acesteia la cadrul de referință european, dezvoltarea și promovarea unor metode de cercetare traductologică, eficientizarea diseminării rezultatelor cercetărilor din domeniu, stabilirea și promovarea unor standarde de calitate în cercetarea traductologică.
<b>Cuvinte cheie</b>	Direcții de cercetare în traductologie, priorități în cercetarea traductologică la nivel doctoral.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Articole (12), comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe naționale și internaționale (8), proiecte (1).
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria și Roxana Nubert. 2021. <i>Postmoderne Übersetzung: Zur Funktion des antiken Mythos im 20. Jahrhundert am Beispiel von Christoph Ransmayrs Roman Die letzte Welt</i>. Brașov: Editura Aldus.</p> <p>Dascălu, Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2021. <i>Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XXVIII). 1900</i>. Iași.</p> <p>Dascălu, Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2021. <i>Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XXIX). 1900</i>. Iași.</p> <p>Dascălu, Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2021. <i>Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XXX). 1900</i>. Iași.</p> <p>Dascălu, Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2021. <i>Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XXXI). 1900</i>. Iași.</p>

	<p>Dascălu, Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2021. <i>Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XXXIII). 1900. Iași.</i></p> <p>Dascălu, Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2021. <i>Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XXXIV). 1900. Iași.</i></p> <p>Dascălu, Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2021. <i>Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XXXV). 1900. Iași.</i></p> <p>Dascălu, Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2021. <i>Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XXXVI). 1900. Iași.</i></p> <p>Dascălu, Ana-Maria și Bogdan Mihai Dascălu. 2021. <i>Maiorescu integral în premieră. Titu Maiorescu, Jurnal (XXXVII). 1900. Iași.</i></p>
<p><b>Alte realizări în cadrul temei</b></p>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria. „Übersetzungswissenschaft heute – Unterricht in Zeiten der Corona-Pandemie“. Lucrare prezentată la conferința internațională Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, România, martie 2021.</p> <p>Dejica, Daniel. „A star is born. Translation, its evolution and challenges in modern times.“ Lucrare în plen prezentată la conferința internațională Communication vs. Hybridization, Iași, România, noiembrie 2021.</p> <p>Dejica, Daniel, Simona Simon, Marcela Farcasiu și Annamaria Kilyeni. „Rolul și importanța validatorilor și facilitatorilor în evaluarea materialelor ușor-de-citit pentru elevii cu dificultăți de citire“, conferința internațională Provocări ale educației bunăstării în școala / De la educație la cariera, București, România, mai 2021.</p> <p>Dejica, Daniel, Simona Șimon, Marcela Fărcașiu, Annamaria Kilyeni, Oscar García Muñoz, Carlo Eugeni, Rocío Bernabé, Gabriele Sauberer, Angela</p>

	<p>Cotoară și Tatjana Knapp. „The status of training programs for easy-to-read validators and facilitators in Europe”. Panel. PCTS12 - Professional Communication and Translation Studies, 12th International Edition, Timisoara, România, martie 2021.</p> <p>Dejica, Daniel, Simona Simon, Marcela Farcasiu și Annamaria Kilyeni. „Developing a working methodology for surveying validators and facilitators in Europe”. Lucrare prezentată la conferința The status of training programs for E2R validators and facilitators in Europe, Timisoara, România, mai 2021.</p> <p>Dejica, Daniel, Simona Simon, Marcela Farcasiu și Annamaria Kilyeni. „The educational background and training priorities of validators and facilitators in Romania”. Lucrare prezentată la conferința The status of training programs for E2R validators and facilitators in Europe, Timisoara, România, mai 2021.</p> <p>Dejica, Daniel, Simona Simon, Marcela Farcasiu și Annamaria Kilyeni. „The status of training programs for E2R validators and facilitators in Europe”. Lucrare prezentată la conferința The status of training programs for E2R validators and facilitators in Europe, Timisoara, România, mai 2021.</p> <p>García Muñoz, Oscar și Daniel Dejica. „The status of the training for easy-to-read validators and facilitators in Europe”. Lucrare prezentată la conferința 1st International Easy Language Day Conference (IELD). Gernersheim, Germania, mai 2021.</p> <p><b>Proiecte de cercetare</b></p> <p>TRAIN2VALIDATE “Professional training for easy-to-read facilitators and validators”, Erasmus+ KA2 STRATEGIC PARTNERSHIP PROJECT 2020-1-ES01-KA203-082068 (2020-2023).</p>
--	--

	Echipă proiect: Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Conf. univ. dr. Marcela Fărcașiu, Conf. univ. dr. Simona Șimon, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni.
<b>Echipa de cercetare</b>	Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Conf. univ. dr. Simona Șimon, Conf. univ. dr. Marcela Fărcașiu, Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni, Lect. univ. dr. Andrea Kriston, Lect. dr. Claudia Stoian.
<b>Date de contact</b>	<b>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:daniel.dejica@upt.ro">daniel.dejica@upt.ro</a>

## STUDII TERMINOLOGICE

<b>Tema de cercetare</b>	<i>O abordare terminologică a comunicării specializate</i>
<b>Descrierea temei</b>	Pornind de la premisa că lexicul specializat reprezintă infrastructura comunicării specializate, aceasta fiind practic imposibilă fără cunoașterea și utilizarea unei terminologii adecvate, cercetarea din cadrul acestei teme își propune să abordeze comunicarea specializată dintr-o perspectivă terminologică. Cercetarea are ca obiectiv principal identificarea, organizarea și analiza conceptelor majore din diverse domenii de specialitate și a termenilor aferenți în limbile engleză, franceză, germană și română, în concordanță cu principiile terminologice actuale, în vederea realizării unei comunicări specializate eficiente, concise și lipsite de ambiguitate. Cercetarea vizează îndeosebi domeniile de specialitate relativ noi, precum relații publice, resurse umane, social media, marketing online, design web, inteligență artificială etc. Rezultatele cercetării își propun să ofere informații relevante atât specialiștilor din domeniile abordate, cât și specialiștilor în comunicare, traducătorilor și interpreților.
<b>Cuvinte cheie</b>	Terminologie, management terminologic, comunicare specializată, domeniu specializat.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informare și documentare terminologică</li> <li>• Identificarea, selectarea și sistematizarea principalelor categorii conceptuale din cadrul domeniului</li> <li>• Analiza termenilor și termenilor specifici</li> <li>• Echivalarea terminologică</li> </ul>
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	-
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Grosseck, Maria-Dana. „Die Metapher als Sprachmittler fachsprachlicher</p>

	Interferenzen.” Lucrare prezentată la conferința internațională Professional Communication and Translation Studies, ed. a 12-a, Timișoara, România, martie 2021.
<b>Echipa de cercetare</b>	Lect. dr. Annamaria Kilyeni (coord.), Prof. dr. Daniel Dejica- Cartiș, Lect. dr. Maria-Dana Grosseck, Asist. dr. Andreea Pele, Asist. dr. Luciana Penteliuc-Cotoșman.
<b>Date de contact</b>	<b>Lect. dr. Annamaria Kilyeni</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:annamaria.kilyeni@upt.ro">annamaria.kilyeni@upt.ro</a>

## CERCETĂRI ASUPRA DISCURSULUI

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Analiza discursului ca structură și proces</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să identifice și să evidențieze modurile în care discursul este organizat la diferite niveluri (local, global) și să examineze procesele lingvistice și cognitive întrebuițate în etapele de înțelegere a discursului oral și scris în diverse contexte sociale sau profesionale. Rezultatele cercetărilor din cadrul acestei teme își propun să contribuie la completarea studiilor de specialitate existente în domeniu și, în același timp, să ofere informații relevante pentru specialiștii în comunicare, relații publice sau traducătorii care își desfășoară activitatea în domeniul analizei sau producerii discursului.
<b>Cuvinte cheie</b>	Discursul ca structură, discursul ca proces, procese lingvistice, procese cognitive.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Publicarea de articole științifice (1), comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe naționale și internaționale (3).
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Stoian, Claudia E., Simona Șimon și Vasile Gherheș. 2021. „A Comparative Analysis of the Use of the Concept of Sustainability in the Romanian Top Universities’ Strategic Plans.” <i>Sustainability</i> 13 (19): 10642. <a href="https://doi.org/10.3390/su131910642">https://doi.org/10.3390/su131910642</a></p> <p><b>Abstract</b></p> <p>As the effects of climate change on today’s society make the headlines across the globe, urging all stakeholders to join forces to act and to create a sustainable world, universities have started engaging in the process of building a sustainable future for the generations to come. The sustainable university has thus emerged, a pro-active and collaborative university that performs in several domains. Since the university’s strategic plan is an instance of official and public communication on the future institutional development, its investigation reveals the university’s position towards sustainability. This study highlights the explicit use of the concept of sustainability in the strategic plans for 2020–2024 of the</p>

	<p>twelve Romanian top universities and points to the sustainable domains associated with it. Moreover, to determine the direction towards which the Romanian top universities are heading, in terms of sustainability, the article draws a comparison with previous research conducted on the strategic plans for 2016–2020. The main conclusion reached is that although there is an increasing tendency to use the concept in the latest strategic plans, building sustainable universities in Romania is still a goal to be achieved in the future.</p>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Hauer, Karina și Daniel Dejica. „Linguistic Insights into the Analysis of Meteorology.” Lucrare prezentată la BAS - 31th Conference on British and American Studies, Timișoara, Romania, mai 2021.</p> <p>Șimon, Simona și Claudia E. Stoian. „Students’ Perspectives on Project-Based Acquisition of Pragmatics”. Lucrare prezentată la 30th International Conference on British and American Studies, Timișoara, România, mai 2021.</p> <p>Șimon, Simona și Claudia E. Stoian. „Acquiring Pragmatics through Projects”. Lucrare prezentată la 12th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, România, martie 2021.</p>
<b>Echipa de cercetare</b>	<p>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Conf. univ. dr. Marcela Fărcașiu, Conf. univ. dr. Simona Șimon, Lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni, Lect. univ. dr. Claudia Stoian.</p>
<b>Date de contact</b>	<p><b>Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:daniel.dejica@upt.ro">daniel.dejica@upt.ro</a></p>

## STUDII DE TEORIA, PRACTICA ȘI DIDACTICA INTERPRETĂRII

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Abordări teoretice, didactice și metodologice în domeniul interpretării</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Această cercetare își propune să identifice prin metode empirice și teoretice un model optim de didactica interpretării. Analiza celor mai importante abordări teoretice - de la cea cognitivă la cea funcțională - va evidenția trăsăturile definitorii ale interpretării văzută ca proces cognitiv complex, dar și ca activitate autorizată al cărei skopos legitim este medierea comunicării. Studiul modurilor interpretative coroborat cu cerințele curriculare ale specializării traducere-interpretare va permite elaborarea unei metodologii proprii de predare a interpretării.
<b>Cuvinte cheie</b>	Interpretare, moduri interpretative (consecutiv-simultan), skopos, didactica interpretării, cultură.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluarea modelelor teoretice ale interpretării/traducerii;</li> <li>• Identificarea metodei optime de traducere orală/interpretare;</li> <li>• Studiul modurilor interpretative în dimensiunea lor didactică;</li> <li>• Modalități de traducere interculturală.</li> </ul>
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Ruthner, Andreea. 2021. „Upgrading Translation and Interpreting Studies through culturally responsive and sustaining teaching strategies for Romanian students.” <i>EDULEARN21 Proceedings</i>. 2300-2307. DOI: <a href="https://doi.org/10.21125/edulearn.2021.0513">10.21125/edulearn.2021.0513</a>.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>Recognizing continuities between two cultural contexts is possible by using culturally responsive and sustaining teaching/learning strategies, also translated into Transcultural Education. To find out to what extent such innovative strategies could be acknowledged in Romanian translation and interpreting studies nowadays, I conducted a study during the last three months of 2020 on teaching and learning experiences, using two questionnaires, addressed separately to teachers and students of the <i>Translation and</i></p>

	<p><i>Interpreting Study Programme, Faculty of Communication Sciences, Politehnica University of Timișoara, Romania.</i> The questions in both questionnaires referred to teaching and learning strategies and working methods used in class and unassisted to broaden the students' intercultural horizons, in an attempt to discover if an upgrade of the translation and interpreting studies through innovative culturally responsive and sustaining teaching strategies is possible. At the end of the 3-year study programme we expect our students, future translators and interpreters, to be already mentally prepared to step back and re-evaluate their own socio-cultural heritage, seeking a more objective self-insight through an unbiased, broad-minded perspective, which allows them further to analyse cultural differences, to acknowledge their legitimacy and eventually to create coherence between two socio-cultural realities. Culturally responsive and sustaining teaching strategies could be, in my opinion, successfully adopted in the theory and practice of translation and interpreting studies, as they plead for diversity and foster the development of continuities between cultures, culture-specific behavioural patterns and semiotic systems. The students are encouraged to identify and compare cross-cultural similarities and differences. Thus, the gap between two different cultures is bridged and the students have the freedom and opportunity to go back and forth between the different cultural contexts as much as they want and need. The focus is no longer exclusively on the studied foreign culture and civilization, ignoring the students' cultural heritage during the teaching process, on the contrary, the students are encouraged to find similarities and also differences between the two sociocultural realities, to acknowledge both systems' values and to absorb the multicultural information. Eventually, both cultural heritages and perspectives will be regarded as equally important and relevant to the learning process, and the context analysis will be approached biculturally.</p> <p>Șimon, Simona, Claudia E. Soian, Anca Dejica-Carțiș și Andrea Kriston. 2021. „The Use of Anglicisms in the Field of Education: A Comparative Analysis of Romanian, German and French.” <i>Sage Open</i> 11 (4): 1-8. <a href="https://doi.org/10.1177/21582440211053241">https://doi.org/10.1177/21582440211053241</a></p> <p><b>Abstract</b> The era of globalization has led to frequent communication among people with different linguistic and cultural backgrounds, carried out usually in English, the modern lingua franca. English has influenced the languages of the world, which have started to borrow words in order to keep up with progress and internationalization. Anglicisms are used in almost every field, education being one of them. This paper highlights the presence of Anglicisms in the field of education, and focuses on a multilingual dictionary of education, from which it gathers a corpus in three different languages: Romanian, German, and French. The study aims to identify the Anglicisms employed in the educational field in the three languages aforementioned, and to analyze them comparatively, pointing out the similarities and differences among the languages in question.</p>
--	---

<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Șimon, Simona, Andrea Kriston și Andreea Ungureanu-Ruthner. „An overview of interpreting”. Lucrare prezentată la conferința internațională 12th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, România, martie 2021.</p>
<b>Echipa de cercetare</b>	<p>Conf. dr. Simona Șimon (coord.), Lect. dr. Andrea Kriston, Lect. dr. Claudia E. Stoian, Asist. dr. Andreea Ungureanu-Ruthner.</p>
<b>Date de contact</b>	<p><b>Conf. dr. Simona Șimon</b>          Universitatea Politehnică Timișoara          Departamentul de Comunicare și Limbi străine          Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România          Tel: +40-256-404014          E-mail: <a href="mailto:simona.simon@upt.ro">simona.simon@upt.ro</a></p>

## STUDII DE DIDACTICA LIMBII STRĂINE

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Tendințe actuale în predarea și învățarea limbilor străine în cadrul specializărilor universitare</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Cercetarea abordează problematici ale predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare cu profil filologic și nefilologic, din perspectiva curentelor teoretice și metodologice din domeniu: formarea și evaluarea competențelor de comunicare în limbi străine, elaborarea curriculelor universitare, integrarea noilor tehnologii, valorizarea dimensiunii interculturale, analiza strategiilor de comunicare în limbi străine, în context general și profesional, evoluția predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare, calitatea programelor de studii în limbi străine.
<b>Cuvinte cheie</b>	Predarea și învățarea limbilor străine, specializări universitare, abordări teoretice și metodologice, competențe, modele curriculare, metode de predare-învățare-evaluare, strategii de comunicare.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analiza tehnicilor de comunicare în limbi străine aplicate în cadrul specializărilor universitare</li> <li>• Conceperea unui cadru metodologic pentru predarea limbilor străine în cadrul specializărilor universitare</li> <li>• Asigurarea calității formării în domeniul limbilor străine în cadrul specializărilor universitare de profil.</li> </ul>
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Popescu, Mihaela. 2021. „Le numérique dans l’enseignement/apprentissage du Français Langue Professionnelle.” <i>Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages</i> 20 (1): 158-167.</p>

	<p><b>Abstract</b></p> <p>Les manuels de français langue étrangère sont équipés actuellement d'outils numériques qu'ils soient des supports accompagnants comme les CDs et les DVDs ou des ressources en ligne. Pour les professionnels qui apprennent le français en vue d'intégrer le marché d'emploi, les supports numériques représentent l'accès aux situations authentiques et aux échanges dans les entreprises françaises. Notre analyse porte sur les ressources numériques qui accompagnent les manuels de français professionnel, le critère de sélection étant les indications des auteurs, figurant dans les titres, dans l'avant-propos ou dans l'introduction des ouvrages. L'objectif de l'article est de montrer que le numérique représente un apport significatif à l'apprentissage/enseignement du français langue professionnelle.</p>
<p><b>Alte realizări în cadrul temei</b></p>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Popescu, Mihaela. „Activités de communication langagière en français professionnel dans le milieu universitaire francophone de Timișoara”. Lucrare prezentată la conferința PCTS, Timișoara, România, martie 2021.</p> <p>Touiaq, Mounia și Mirela-Cristina Pop. „De la dialectique des frontières à la construction de l'image de soi et de l'autre dans la communication interculturelle”. Lucrare prezentată la conferința XVIIIe Congrès International de l'ARIC L'interculturel par temps de crise, Nisa, Franța, octombrie 2021.</p> <p><b>Proiecte</b></p> <p>Soutien au dispositif d'enseignement du français à visée professionnelle. Proiect co-finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei (AUF) și de Universitatea Politehnică Timișoara pentru anul universitar 2021-2022. Nr. de referință proiect: CE/LL/58/2021. Coordonator proiect: Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop</p>
<p><b>Echipa de cercetare</b></p>	<p>Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop (coord.), Lect. univ. dr. Maria-Dana Grosseck, Lect. univ. dr. Delia Tănase, Asist. univ. dr. Luciana Penteliuc Cotșman, Asist. drd. Mihaela Popescu.</p>

<b>Date de contact</b>	<b>Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:mirela.pop@upt.ro">mirela.pop@upt.ro</a>
------------------------	--

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Interculturalitate în comunicare și predarea limbilor străine</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	În contextul european actual nu se poate vorbi de o educație completă, dacă nu cuprinde și această nouă dimensiune a educației interculturale. Politica europeană încurajează colaborarea strânsă a națiunilor aparținătoare și libera circulație, favorizând schimbul de forțe de muncă, dar și accesul tinerilor la studii în străinătate. Integrarea într-o societate străină se poate dovedi însă a fi destul de problematică, dacă persoana în cauză nu a beneficiat de o educație, care să-i formeze o așa-numită 'conștiință culturală' ( <i>cultural awarness</i> ), studiind nu doar o limbă străină, ci și contextul cultural al societății respective. Contactul între două sau mai multe persoane din culturi diferite necesită competența comunicării interculturale, iar reușita interacțiunii acestor persoane în aproape orice context este strâns legată de dezvoltarea acestei competențe la nivel cât mai înalt.
<b>Cuvinte cheie</b>	Contact cultural – socializare - culture provider – educație interculturală – predare interculturală – comunicare interculturală - integrare culturală și lingvistică – schimb intercultural.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	Urmărim derularea unor studii individuale cât și a unor proiecte cu implicare din partea studenților. Observațiile și rezultatele obținute în urma studiilor individuale sunt comunicate și dezbătute în cadrul unor ședințe regulate ale echipei de cercetare, așa încât să fie asigurată coerența proiectului. În același timp, studiile individuale vor fi făcute publice, în funcție de stagiul cercetării.
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<b>Articole</b>  Dascălu-Romițan, Ana-Maria. 2021. „Interkulturelle Begegnungen und Fremddarstellung im Reisebericht.“ <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i> 18 : 97-116. <b>Abstract</b> Being acquainted with foreignness this article invites the traveller to a fascinating journey of discovery and to numerous intercultural encounters. At the same time, dealing with

	travel reports, travelogues, travel literature offers intercultural access to different languages, literatures and cultures and also generates different perceptions and insights in the reader, from which the reader can learn a lot about foreign cultures. The focus of the article is to prove that dealing with travel reports can also promote the acquisition of intercultural skills and intercultural learning.
<b>Echipa de cercetare</b>	Asist. dr. Andreea Ruthner (coord.), Conf. dr. Marcela Fărcașiu, Lect. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, Lect. dr. Maria Dana Grosseck, Asist. dr. Ruxandra Buglea.
<b>Date de contact</b>	<b>Asist. dr. Andreea Ruthner</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:andreearuthner@upt.ro">andreearuthner@upt.ro</a>

<b>Tema de cercetare</b>	<b><i>Abordări comunicative în formarea deprinderilor de înțelegere a mesajelor scrise și orale în limbi străine</i></b>
<b>Descrierea temei</b>	Tema de cercetare analizează rolul metodei comunicative în procesul de predare și învățare al limbilor străine. În cadrul temei sunt abordate diferite situații de comunicare orală și scrisă cu caracter informativ, apelativ și descriptiv. Se propun metode care contribuie la dezvoltarea deprinderilor de exprimare orală și scrisă într-o limbă străină. Un rol important în cadrul temei îl reprezintă dezvoltarea competenței de comunicare eficientă într-o limbă străină.
<b>Cuvinte cheie</b>	Comunicare în limba străină, tehnici de comunicare, situații de comunicare, comunicare interpersonală, comunicare interculturală.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dezvoltarea deprinderilor de înțelegere a limbii vorbite prin intermediul actelor de limbaj</li> <li>• Dezvoltarea competenței de comunicare într-o limbă străină</li> <li>• Dezvoltarea aptitudinii de exprimare orală și scrisă într-o limbă străină în diferite situații de comunicare.</li> </ul>
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Articole</b></p> <p>Dejica-Carțiș, Anca. 2021. „Deutsch für den Beruf. Entwicklung von Sprachkompetenzen.” <i>Professional Communication and Translation Studies</i> 14 (1): 242-254.</p> <p><b>Abstract</b> Sprachkompetenzen sind kommunikative Fähigkeiten. Für den DaF-Unterricht sind Sprachkompetenzen jene Fähigkeiten, die lexikalische und soziolinguistische Kompetenzen entwickeln. Man unterscheidet im Curriculum für Fremdsprachen nicht nur alltäglich kommunikative Kompetenzen, sondern auch fachlich-kommunikative Kompetenzen. Der Unterricht ist diesbezüglich auch von wesentlichen Themen aus dem Studienbereich begleitet. Die Globalisierung hat Veränderungen mit großer Auswirkung auch auf dem Arbeitsmarkt gebracht. Die Kommunikation hat sich als gesellschaftliche Notwendigkeit an Informationen erwiesen, um eine rasche Anpassung an neue berufliche und soziale Situationen zu gewährleisten. Sie gewinnt somit ihren festen Platz in der</p>

	<p>Vermittlung von Informationen. Der Kommunikationsaustausch findet nützliche Ansätze auch im Bereich der Kommunikation und PR für die interne und für die externe Kommunikation in verschiedenen Firmen und Unternehmen. Die Sprachkenntnisse und das Fachwissen kommen somit zum Ausdruck. Aus der Perspektive des mündlichen Ausdrucks unterscheidet man die Annäherung an Sprechsituationen, an Sprachelementen und an Begriffen, an Ausdrücken und an Kommunikationsstrategien. Diese öffnen den Zugang zu Sprachkenntnissen und Wissen. Berufliche Kommunikation umfasst auch die Nutzung von Kommunikationsmitteln im Rahmen der beruflichen Zusammenarbeit und verlangt den Einsatz von kommunikativen Strategien für verschiedene berufliche Situationen.</p>
<b>Alte realizări în cadrul temei</b>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Dejica-Carțiș, Anca. „Interkulturelle kommunikative Sprachkompetenz im DaF-Unterricht.“ Lucrare prezentată la conferința Sprach- und Kultur(ver)mittlung, Tuzla, Bosnia și Herțegovina, online, septembrie 2021.</p> <p>Dejica-Carțiș, Anca. „Interkulturelle Kompetenz als Schlüsselkompetenz im DaF-Unterricht.“ Lucrare prezentată la conferința Jahrestagung des Hermannstädter Lehrstuhls für Germanistik: Deutsches literarisches und kulturelles Erbe im südeuropäischen Raum, Sibiu, România, online, noiembrie 2021.</p>
<b>Echipe de cercetare</b>	<p>Conf. dr. Anca Dejica-Carțiș (coord.), Conf. dr. Simona Șimon, Lect. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, Asist. dr. Andreea Ruthner-Ungureanu, Asist.dr. Roxana Ghiță.</p>
<b>Date de contact</b>	<p><b>Conf. dr. Anca Dejica-Carțiș</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-4040414 E-mail: <a href="mailto:anca.cartis@upt.ro">anca.cartis@upt.ro</a></p>

## STUDII DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE

<b>Tema de cercetare</b>	<i>Comunicare, cultură și etică în societatea contemporană</i>
<b>Descrierea temei</b>	<p>Această cercetare își propune să identifice principalele provocări pe care lumea contemporană, o lume globalizată, multiculturală, le aduce comunicării eficiente în diferite contexte profesionale și socio-culturale.</p> <p>De asemenea, demersul nostru științific vizează identificarea unor modele de relaționare comunicațională viabile care să fundamenteze dialogul autentic bazat pe argumente. Ne propunem să ne aplecam atât asupra comunicării în grupuri profesionale multiculturale cât și asupra modului în care internetul în general și social-media în particular tind să structureze un tip de discurs cu impact semnificativ asupra circulației ideilor în spațiul public.</p> <p>Tema mai include cercetări legate de etică generală și etică aplicată în diferite domenii profesionale.</p>
<b>Cuvinte cheie</b>	Comunicare interculturală, diversitate culturală, demers argumentativ, competențe interculturale, eficiență comunicațională, valori morale, principii etice, etică aplicată.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diagnosticarea problemelor comunicaționale ale lumii multiculturale</li> <li>• Identificarea dilemelor etice specifice unor domenii</li> <li>• Stabilirea categoriilor conceptuale și selectarea metodologiei de cercetare</li> <li>• Analizarea, prelucrarea datelor și derivarea concluziilor.</li> </ul>
<b>Articole /cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Capitole în cărți</b></p> <p>Cernicova-Bucă, Mariana. 2021. „La Est, ne-pace, la Vest – război: corespondențe din zonele de conflict la granița dintre veacuri”. În <i>Mediamorfoze VI. Jurnalism in zone de conflict</i>, editat de Cătălin Negoită, 119-139. București: Editura Tritonic, ISBN: 978-606-749-556-0.</p>

	<p>În anii 1990, jurnalismul de război s-a dezvoltat rapid în România, stimulat de izbucnirea unor conflicte în imediata apropiere a granițelor țării. Reconfigurarea spațiului geopolitic în Europa Centrală și de Est, dar și nevoia de identificare a rolului profesional al jurnalismului au condus la exploatarea masivă a imaginii jurnalistului ca martor la marile transformări socio-economice și politice dintr-o lume în care cenzura și controlul asupra presei au fost abolite. Articolul prezintă, cu metodele analizei autoetnografice, experiențele acumulate de autoare în corespondențe de război realizate în fosta Iugoslavie, la granița de Vest, respectiv în Republica Moldova, la granița de Est a României.</p> <p><b>Articole</b></p> <p>Ghiță, Roxana și Cosmin-Constantin Băiaș. 2021. „The Invitational Perspective and Creation of External Conditions in the Educational Process”. <i>INTED2021 Proceedings</i> 7636-7641. DOI: <a href="https://doi.org/10.21125/inted.2021.1538">10.21125/inted.2021.1538</a></p> <p>Suciu, Sorin. 2021. “Philosophy and Engineering.” <i>Professional Communication and Translation Studies</i> 14 (1): 79-84.</p> <p><b>Recenzii</b></p> <p>Băiaș, Cosmin-Constantin. 2021. „Book Review: Ciurel, Daniel. 2020. <i>Cultura media. Perspective retorice</i>”. <i>Buletinul Științific al Universității Politehnica Timișoara</i> 20 (1): 172-175.</p>
<p><b>Alte realizări în cadrul temei</b></p>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Băiaș, Cosmin, Caius Tudor Luminos și Sorin Florin Suciu. „Teaching Ethics and Academic Integrity – educational challenges and institutional contexts”. Lucrare prezentată la conferința online ICERI 2021, noiembrie 2021.</p> <p>Cernicova-Bucă, Mariana și Maria Pevnaya. „Students’ awareness of the cultural heritage of a (future) capital of culture. The case of Timisoara”. Lucrare prezentată la conferința online Professional Communication and Translation Studies, Timisoara, România, martie 2021.</p>

	<p>Cernicova-Buca, Mariana. „Youth volunteering and grand event planning: The case of Timisoara as a European Capital of Culture”. Lucrare prezentată la 7 th International Conference on Strategies for Developing Social Groups, Institutes, and Territories, Ekaterinburg, Federația Rusă, aprilie 2021.</p> <p>Cernicova-Bucă, Mariana. „Presa timișoreană și marile manifestări anti-regim: 1956, 1989”. Lucrare prezentată la al XIV-lea Congres Internațional de Istorie a Presei (ARIP), Galați, România, septembrie 2021.</p> <p>Suciu, Sorin. „Ethical Dimensions of Visual Communication through Photography”. Lucrare prezentată la conferința online Professional Communication and Translation Studies, Timisoara, România, martie 2021.</p>
<b>Echipa de cercetare</b>	Lect. dr. Sorin Suciu (coord.), Prof. dr. Vasile Gherheș, Conf. dr. Mariana Cernicova, Lect. dr. Cosmin Băiaș, Lect. dr. Claudia Stoian.
<b>Date de contact</b>	<p><b>Lect. dr. Sorin Suciu</b>  Universitatea Politehnică Timișoara  Departamentul de Comunicare și Limbi străine  Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România  Tel: +40-256- 404014  E-mail: <a href="mailto:sorin.suciu@upt.ro">sorin.suciu@upt.ro</a></p>

<b>Tema de cercetare</b>	<b>Studii de cultură și civilizație</b>
<b>Descrierea temei</b>	Pornind de la distincția teoretică dintre cultură ca ansamblu al valorilor și al produselor spirituale și civilizație ca ansamblu al bunurilor materiale, această temă de cercetare își propune să identifice o serie de soluții pentru păstrarea și promovarea diversității culturale în condițiile unei civilizații tot mai convergente în epoca globalizării. Indiferent de domeniul de studii, performanțele profesionale nu pot fi concepute fără transmiterea unor cunoștințe temeinice din zona culturii și a civilizației. De la științele comunicării și învățarea limbilor străine la multiplele ramuri ale ingineriei, informațiile acumulate despre acest context devin vehicule indispensabile pentru o bună circulație a cunoștințelor profesionale. Scopul acestei teme este de-a evidenția acest rol și de-a pleda pentru adaptarea studiului culturii și al civilizației la orientarea profesională.
<b>Cuvinte cheie</b>	Cultură și civilizație, cultura națională, cultura europeană, diversitate, interdisciplinaritate, comunicare și educație interculturală, cultură și civilizație în predarea limbilor străine, instituții culturale.
<b>Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Publicarea de cărți, capitole în cărți și de articole științifice</li> <li>• Comunicarea rezultatelor la conferințe naționale și internaționale</li> <li>• Participarea la cursuri și manifestări de formare profesională</li> <li>• Organizarea unor evenimente științifice în domeniul culturii și al civilizației.</li> </ul>
<b>Articole / cărți publicate în anul 2021</b>	<p><b>Cărți</b></p> <p>Ciurel, Daniel, Mariana Cernicova-Bucă, Liliana Cismariu, Gabriel-Mugurel Dragomir și Vasile Gherheș. 2021. <i>Tinerii politehniști. Valori culturale și intenții migraționale</i>. București: Editura Tritonic.</p> <p>Volumul este un „portret generațional” al tinerilor din învățământul superior tehnic românesc în pragul celui de al treilea deceniu al secolului XXI, cercetarea sociologică desfășurându-se în cele cinci universități tehnice mari, membre ale Alianței Universităților Tehnice din România: Universitatea Politehnică din București, Universitatea Tehnică de</p>

	<p>Construcții București, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Universitatea Tehnică „Gheorghe Asachi” din Iași și Universitatea Politehnică Timișoara. Împreună aceste instituții de învățământ superior școlarizează peste 80.000 de studenți (pe cele trei cicluri de învățământ: licență, masterat, doctorat), adică 17,88% din totalul populației studențești din România, respectiv 19,89% dintre absolvenții de învățământ superior din țară. Membrii echipei au urmărit să exploreze mentalitățile și mecanismele de gândire ale tinerilor, să ofere o înțelegere mai profundă a valorilor, convingerilor și aspirațiilor acestora, pentru a fundamenta politici educaționale și strategii de orientare în carieră cât mai adecvate nevoilor acestei generații. De asemenea, rezultatele cercetărilor pot constitui premise pentru înțelegerea comportamentului viitorilor ingineri pe piața muncii și în societate, întrucât atitudinile și grijile lor din timpul facultății le vor influența acțiunile din perioada post-absolvire. Rezultatele cercetării sunt prezentate în cinci capitole, fiecare dezvoltând câte o temă de interes. Structura capitolelor urmează modelul lecturii independente. În funcție de relevanța subiectelor și de interesul pentru o tematică anume, cititorii au parte de rezumat și cuvinte-cheie pentru fiecare capitol, urmate de prezentarea datelor obținute, care pot fi urmărite atât pe fiecare universitate în parte, cât și comparativ. Lucrarea se adresează atât factorilor de decizie din mediul educațional, cât și cercetătorilor din domeniile sociologiei, științelor educației, științelor comunicării, managementului și filosofiei, fiecare specializare având la dispoziție un bogat fond documentar și date obținute pe un eșantion reprezentativ de studenți.</p> <p><b>Capitole</b></p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria și Roxana Nubert. 2021. „Oskar Walter Ciseks Beitrag zur rumäniendeutschen Literatur nach 1945.” În <i>Jenseits des Eisernen Vorhangs. Literaturvermittlung und -produktion in Rumänien (1945-1989)</i>, editat de Maria Sass și Doris Sava, 79-94. Berlin/ New York: Editura Peter Lang, Internationaler Verlag der Wissenschaften. DOI: <a href="https://doi.org/10.3726/b18951">10.3726/b18951</a>.</p> <p><b>Articole</b></p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria. 2021. „Deutsch als Fremdsprache in Rumänien am Beispiel der Polytechnischen Universität Temeswar”. <i>Germanistische Beiträge</i> 47: 260-272.</p> <p><b>Abstract</b></p> <p>In the phenomenon of globalization, the foreign language skills are part of both scientific field and everyday life. Though the number of learners of German decreased in the last</p>
--	--

	<p>twenty years, German seems to be again in greater demand as a foreign language all over the world. In the Romanian universities, the study of the German language continues to arouse great interest in the recent years. The following article deals with the role that German language plays in our country, and it tries to find answers regarding the Banat region/area, by using the example of the Polytechnic University of Timișoara. Another topic that the author emphasizes is the contribution of German as a foreign language lessons in promoting the German language and culture in the Banat region.</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria, și Roxana Nubert. 2021. „Interkultureller Dialog und deutsche Landeskunde in Temeswar”. <i>Germanistische Beiträge</i> 47: 176-189.</p> <p><b>Abstract</b> Here the German language acts as a bridge between Eastern and Western Europe playing an important role. It is exactly on the Banat with its multicultural tradition that many hopes are pinned. The introduction of the subject German Cultural Studies within the framework of the Communication Sciences at the “Polytechnic” University Timișoara is only a stepping stone, but in the given context this is however a sign that betokens our will to participate in the task of building the linguistic and cultural bridge. The present paper elaborates on starting points towards a cultural history of the Banat.</p>
<p><b>Alte realizări în cadrul temei</b></p>	<p><b>Comunicări</b></p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria și Roxana Nubert. „Tier und Mensch bei Herta Müller”. Lucrare prezentată la conferința internațională XXIV. Internationale Tagung Kronstädter Germanistik Von der Katze im Sack auf den Hund gekommen. Das Tier und sein Mensch in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache, Brașov, România, aprilie 2021.</p> <p>Dascălu-Romițan, Ana-Maria și Roxana Nubert. „Der Schriftsteller Franz Xaver Kappus als Vertreter der literarischen Moderne im Banat”. Lucrare prezentată la conferința internațională Jahrestagung des Hermannstädter Lehrstuhls für Germanistik Deutsches literarisches und kulturelles Erbe im südosteuropäischen Raum, Sibiu, România, noiembrie 2021.</p>
<p><b>Echipa de cercetare</b></p>	<p>Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan (coord.), Conf. univ. dr. Anca Dejica-Carțis, Lect. univ. dr. Claudia Stoian, Lect. univ. dr. Sorin Suci, Lect.</p>

	univ. dr. Daniel Ciurel, Asist. univ. dr. Ruxandra Buglea, Asist. univ. dr. Andreea Ungureanu-Ruthner.
<b>Date de contact</b>	<b>Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan</b> Universitatea Politehnică Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2, Timișoara, România Tel. +40-256-404014 E-mail: <a href="mailto:ana.dascalu@upt.ro">ana.dascalu@upt.ro</a>